

TESALONIKA DILAG NAI 2 PAULUS YOM

KAYAK AMEGPA UNUQITAKNU NAI

¹ Paulus, Silas, Timotius ele ig nai imu Tesalonika tamaniak ahilagnu iiku yaatem. Ag Kayak, ig Mamenig, amu ihinig Nađi Jesus Kristus ele dilah danab ah daateb.

² Kayak, ig Mamenig, amu Nađi Jesus Kristus ele, ahilah ehanitak okai a hamu megtep amu ahilah madod ele ahilagpa daaglahnu oonig daate.

³ O lainkad, ig haen oh Kayak amegpa, “Ena heme,” aot akunignab. Adinu? Ahilag oopa genab doyak amu okainab mete amu ag oo mauhak doona, ag aka aka nug ehanitak udat ele tudidna huanak heteb. ⁴ Amunu ig ahilag keked ag ahilagpa kobol nau kudum heegeg, ag amunu ug diigdiig dooteb amge ag gagatag daanna, ag ahilag oopa genab doyak ele ii padateb doota amu ig amunu Kayaknu kristen tamaniak ohpa ag binalag metem.

⁵ Kayak Nug ag ehanate, ag gagatag daan, ug maon oiteb amunu ig amupa Kayak Nug danab ah tutuku epediate anidtem. Nug anam hete amunu Nug ag nuhig do madod oopa daaglagnu amu Nug amunu elele doyakku. Ag Nug ele nuhig do madod oopa daaglagnu heteb amunu ag aaku guitak aoteb. ⁶ Kayak Nug kobol tutukuib hete amu Nug inam heku. Aun ag ug madateb amu Kayak Nug amunu nob mata, ⁷ Nug ag ug dooteb ele amu, haen ena mata, Nug ig ele haen ena megaku. Jesus edua, ab adu amu engel gagatag nuhikud ele ag hab atannu miag atiak nekulag,

haen amupa Kayak Nug kobol amu heku. ⁸ Nug danab ag Kayak ii dooteb amu ag Nadi Jesusnu nai ele dim ii lamidteb amu, Nug ag nob nau tutuku madaku. ⁹⁻¹⁰ Nug Kayaknu danab oh ag Nug onig humaglagnu, danab ag oolagpa genab dooteb ele amu, ag nuhignu oolag gamag ahakunu udiku. Amu Nug ded amupaib Nug danab ag Kayak ii dooteb, ag Nadi Jesusnu nai ele dim ii lamidteb amu Nug ag nob nau, padal mak hanhannu, Kayak topanu amu nuhig gagatagpanu ele udite amu madaku. Amge ag Tesalonika danab ag am Kayaknu danab, ag am danab ag oolagpa genab dooteb ele amu, ag danab amu ele oolagpa daaglag.

¹¹ Ig amunu haen oh dab metata, Kayak amegpa Nug ag ehanadkunu unuqidtem. Ig Kayak Nug heeb, nuhig ewak baag ag anuka doopig amu, ag kobol Nug ewak amupa ag hekulagnu ahilagpa eum ele amu, ag eledenab hekulagnu ele unuqidtem. Laa ele Kayak Nug ag gagatag mateb, ag kobol ena oh hekulagnu heteb ele amu henana, ag udat oh Kristusnu oolagpa genab doon heteb, amu ele genab hekulagnu ig unuqidtem. ¹² Ib amupa amu ag Jesus Kristus, ihinig Nadi, Nug onig okainab humaglag amu ag Kayak, ig Mamenig, amu Nadi Jesus Kristus ele, ahilah ehanitak okai hamu megtep amupa ag ele onilag aoglag.

2

DO TAPE NAK DANABNU NAI

¹ Aria Jesus Kristus, ihinig Nadi, Nug edua udikunu amu, ig oh Nug noobpa qag meta, Nug ele daagnignu, o lainkad, ag keeke amunu dab mekulagnu iiku atem. ² Ag, “Nadi udikunu ded aaku malom,” nai amu doopignu amu laa nug nai mehuqa, nai amu matie doopigtai, o iita danab

laa nug nuhig dab makpaib anam maṭie doopigtai, o iita laa nug ig nai amunu aḥilagpa uḍug yaat meut uḵomnu maṭie doopigtai amge nai amunu amu ag oolagpa genab aib doopig, dab mak ele ootot aib dayom. ³ Ag hepeg, laipu laa nug ib laalapa aib bupualatom. Ded amu tatam iinab uḍima. Tatam Kayak di meṭak kobol oḵai beeb amu ḍo tape nak danab nau, danab amu nug padal meḵu ele amu, nug ele miag atiku. ⁴ Danab amu nug danab laa oh ag keeke oh dilagnu, “Imuam Kayak,” aṭeb, keeke amu noolagpa ag gatelag qaun oṭeb ele amu, nug amu oh tapeb neeb, nug onigib humeb, aṭan teḵu. Nugib Kayak laug, opia awak ele, apa nug nuḵa agupa daaḵunu ta dayaya, nuhignu, “Da iikuib am Kayak,” awa aḵu.

⁵ Da ag ele daamut haenpa da nai imu ag amelagpa maṭimi amu daulagpa daaṭete? ⁶ Ag keeke laa gemu danab amu nug nuhig haen iitapa nemanu, nuhig ib oo neum daaṭe amu ag dooṭeb. Kayak Nug ded nuhig tituanompa amu danab amu nug ded amupa miag atiku. ⁷ Ḍo ii dim lamitaḵ kobol amu gemu uḍia loḵumak haaha daaṭe amge ḍo ii dim lamitaḵ kobol oḵai memanu, laa nug ib oo neṭe ele amu, nug anam heeb eb uḵeb, laa nug heeb, ib oo nak amu iita meeb amu ḍo tape nak kobol am oḵai meḵu. ⁸ Haen amupa ḍo ii dim lamitaḵ danab nug miag atieb, dimpa Naḍi Jesus, Nug geḥa Nug oḍepa ouḍi iwaleb, qeeb mauhḵu. Yo, Naḍi Nug nuhig amahlak naḍi ele miag atia, amahlak amupaib ḍo tape nak danab amu heeb nauhḵu. ⁹ Amge ii nauhak haenpa ḍo ii dim lamitaḵ danab amu nug Satannu gagaṭag ele uḍia, ham bupuak eponak keeke, danab heḵunu elele iita diigdiig haaha, ¹⁰ nug danab ah, ag padal meḵulagnu oiteb ele amu, ib diigdiigpa ag ham

bupualadku. Danab amu ag nai genab doopig amge ag uupig. Ag ii uulob amu Kayak Nug edua diilo amge iita amunu ag padal mekulag. ¹¹⁻¹² Danab amu ag nai genab dooglagnu uupig amunu Kayak Nug ag ham bupuak nai oolagpa genab dooglagnu, Nug danab amu, ag nai genab oolagpa genab ii doona, kobol tutuku iita amunuib oolag hete ele amu, Nug ag oh epediata, gedadkunu amu Nug heeb, ham bupuak okai ahilagpa beku.

GAGATAG DAYAKNU NAI

¹³ Amge ig lainkad, Kayak Nug ahilagnu oo huana mauhte ele amu, ig ahilagnu hanhan Kayak amegpa, “Ena heme,” aot akunignab. Adinu? Kayak Nug nuhig Oudi Nug heeb, ag opia awak daaglag, ag nai genabnu oolagpa genab dooglag, diig adit amunu Kayak Nug dig makpanu ag edua diikunu tituanatom. ¹⁴ Kayak Nug Nai Enanu mehuqak ihinigpa, ag anam daaglagnu ag onilagpa eum ¹⁵ amunu o lainkad, ig odenigpate o iita ig yakpate nai ipuanadmut amu ampa ag gagatag daana, pehetan adan dim lamiteg!

¹⁶ Aria ihinig Nadi Jesus Kristus, Nugnab amu ig Mamenig Kayak, Nug ihinignu oo mauhte, Nug nuhig ehanitak okai hamu megte ele, ampa Nug he, ig gagatag hanhan daagnignu dab mak aot, ig Nug ameg mekunignu, madod ele aomut amu, adit amu a heped, ¹⁷ ag madod daanna, ag oiyak ahilag ohpa enaib oiglagnu gagatag aoglag.

3

PAULUS TESALONIKA AG NUHIGNU UNUQIDKULAGNU AUM

¹O lainkad, ig nai laipu imuib ele iiku ag amelagpa atem. Ag ihinignu dab menana, ag Nadi Nug ig ehanikeb, nuhig nai atu oh tuala ukeb, danab ah ag wan atu amupa daateb amu, ag Tesalonika danab ag nai amunu ena doopig bia ag nai amunu ena dooglagnu, ag ig udat elele hekunignu, ihinignu unuqiteg! ² Danab kudum ag Jesusnu oolagpa genab ii doonna, ag udat ihinig hepeg nauhkunu heteb amunu ag Kayak, Nug ig danab nau amu ag epelagpanu uhuqigkunu ele unuqiteg! ³ Amge Kayak, Nug adi hekunu ate amu Nug aaku hete ele, Nug gagaṭag aqeb, Satan nug ag keeke ehedpa ii eedadma. ⁴ Am Nadi Nug ihinig dab mak maḍ ete, ig ahilagnu inam dab metem. Kobol oh ig ag hekulagnu amelagpa maṭimut amu ag henana daateb amu dimpa ele ag anam hekulag. ⁵ Nadi Nug ag oolagnu ulum adebeb, ag Kayaknu oo mauhak amu Jesusnu ug mawa oiyaknu kobol ele doon autna aoglagnu oonig daate.

DANAB OH AG UDAT HEKULAG

⁶ Da Nadi Jesus Kristus onigpa nai gagaṭag ag amelagpa inam atem. Ag lailkad laa bahilag iita, ag kobol ena, ig tatam ipuanadmut, ag amu ii dim lamidteb amu, ag danab amu ele aib ou qepig. ⁷ Ag aka, haen ig ag ele daatta, ig udat heutut anikegeg, hamu ii daamut ana dooteb amu ag kobol amu dim lamidkulag am ena. ⁸ Ag ihinignu oolag ug qemanu amu ig amun tuqan ele e aognignu udat gagaṭag hetata, ig danab laanu e hamu ii laṭamut. Iita. Ig daden meta lamut. ⁹ Ig anam hemutnu diig amu, ag ihinigpa anidna oolag maiteb, ag ele bau daaglagnu udat hekulag. Ig total danab amunu ig ag oolagpa daatta, ag epelagpa e aolom am ehed iita amge ig anam ii hemut. ¹⁰ Haen ig ag

ele daatta, ig do imu ag ma_{ta}mut. “Laa nug u_{da}t ii he_{ku} amu nug e ii lama,” aot amut.

¹¹ Ig nai imu ya_atemnu diig amu ig gemu laala ag u_{da}t hak kobol uuna, hamu oina, ag a_{ka} kobol ena ii henana, ag laa dilag_{nu} dab mak kabolik_ulag_{nu} he_{te}bnu nai daunig_{pa} doo_{te}m amunu ig nai imu ya_atem. ¹² Amu Jesus Kristus onig_{pa} ig nai gagat_{ag}, danab kobol ena ii he_{te}b ele, ahilag_{nu} a_{te}m. “Ag to_{do}dug_{na} daanna, ag a_{ka} e awak_{nu} u_{da}t henana, amupa ag e aon laig!” ¹³ Amge o lailad, ahilag_{nu} amu ag u_{da}t ena hak kobol_{nu} aib oolag bahi yeeb uupig.

¹⁴ Am laipu laa nug nai ig u_{du}g imupa yaamut imu dim ii lamite_b amu ag nug anid_{na}, nug u_uid_{na}, pide dayeg! Ag anam hepeg, geha nug nuhig kobol ehed amunu u_{da} ne_{ku}.

¹⁵ Amge nuhig_{nu} keked_u bia aib anid_{pi}g. Ii_{ta}, ag nuhig_{nu} ag lailag doonna, dab mak enaib ele nug meteg!

BAG QAK NAI

¹⁶ Na_{di} Nug ma_{do}d kobol_{nu} diig, Nug nu_{ka} ag hanhan, keeke oh_{pa}, ma_{do}d mada_{ku}nu, Na_{di} Nug ag oh ele daaglag_{nu} oonig daate. ¹⁷ Da Paulus, da humit_{ak} nai imu, da haen oh anamib ya_atem ele amu, da epel_{pa} iiku edue ya_atem. Amuam da u_{du}g yaalad_{te}m amu oh_{pa}, dahil eponak keeke, da anamib aaku ya_atem. ¹⁸ Na_{di} Jesus Kristus_{nu} ehanit_{ak} okai Nug hamu megte amu, ag oh ahilag_{pa} dayad!

KAYAKNU NAI Tituanak Bau

The New Testament in the Nobonob Language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Nobonob long Niugini

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nobonob

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 27 Sep 2019

ed374bb9-d819-53d1-a85b-f86cce3892e1